



*Γλώσσα και
Πολιτισμός στο
Παγκόσμιο Χωριό*

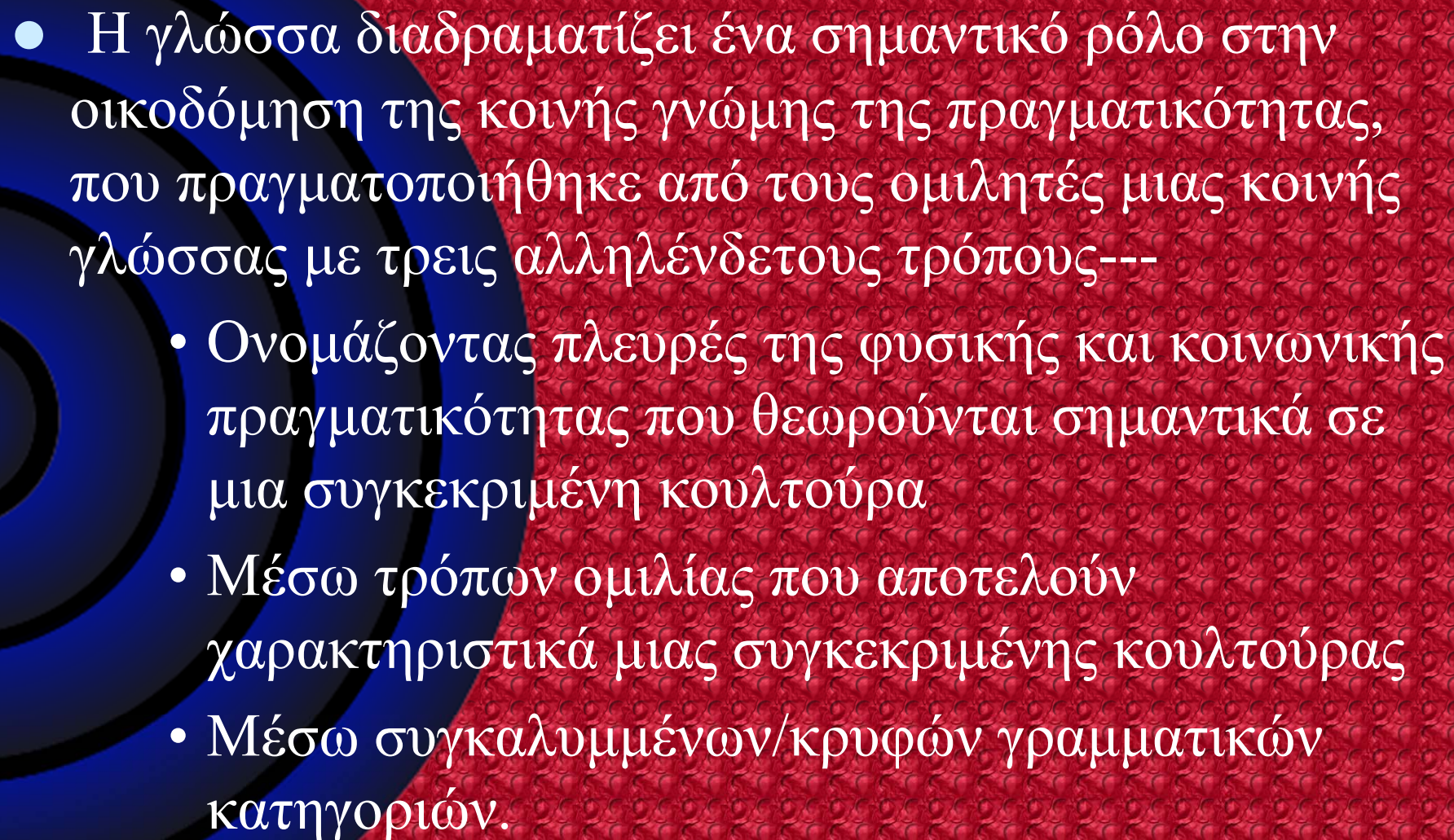
- Στις διαπολιτισμικές μελέτες επικοινωνίας, ο πολιτισμός και η γλώσσα συχνά θεωρούνται συνυφασμένες έννοιες.
- Νέες λέξεις έχουν επινοηθεί για να αναδείξουν αυτή τη σχέση και σύνδεση:
 - linguaculture γλωσσοκουλτούρα (Agar, 1994),
 - language-and-culture γλώσσα-και -κουλτούρα (Byram and Morgan, 1994).Η γλώσσα και ο πολιτισμός θεωρούνται σαν δύο πλευρές του ίδιου νομίσματος . (P. R. Moran, 2001)

- Τα ανθρώπινα όντα δεν ζουν στον πραγματικό κόσμο μόνα τους, ούτε στον κόσμο της κοινωνικής δράσης, αλλά βρίσκονται στο έλαιο της συγκεκριμένης γλώσσας, η οποία έχει γίνει το μέσο έκφρασης για την κοινωνία τους ... Το γεγονός είναι ότι ο “πραγματικός κόσμος” είναι σε μεγάλη έκταση ασυνείδητα διαμορφωμένος στις γλωσσικές συνήθειες της ομάδας.

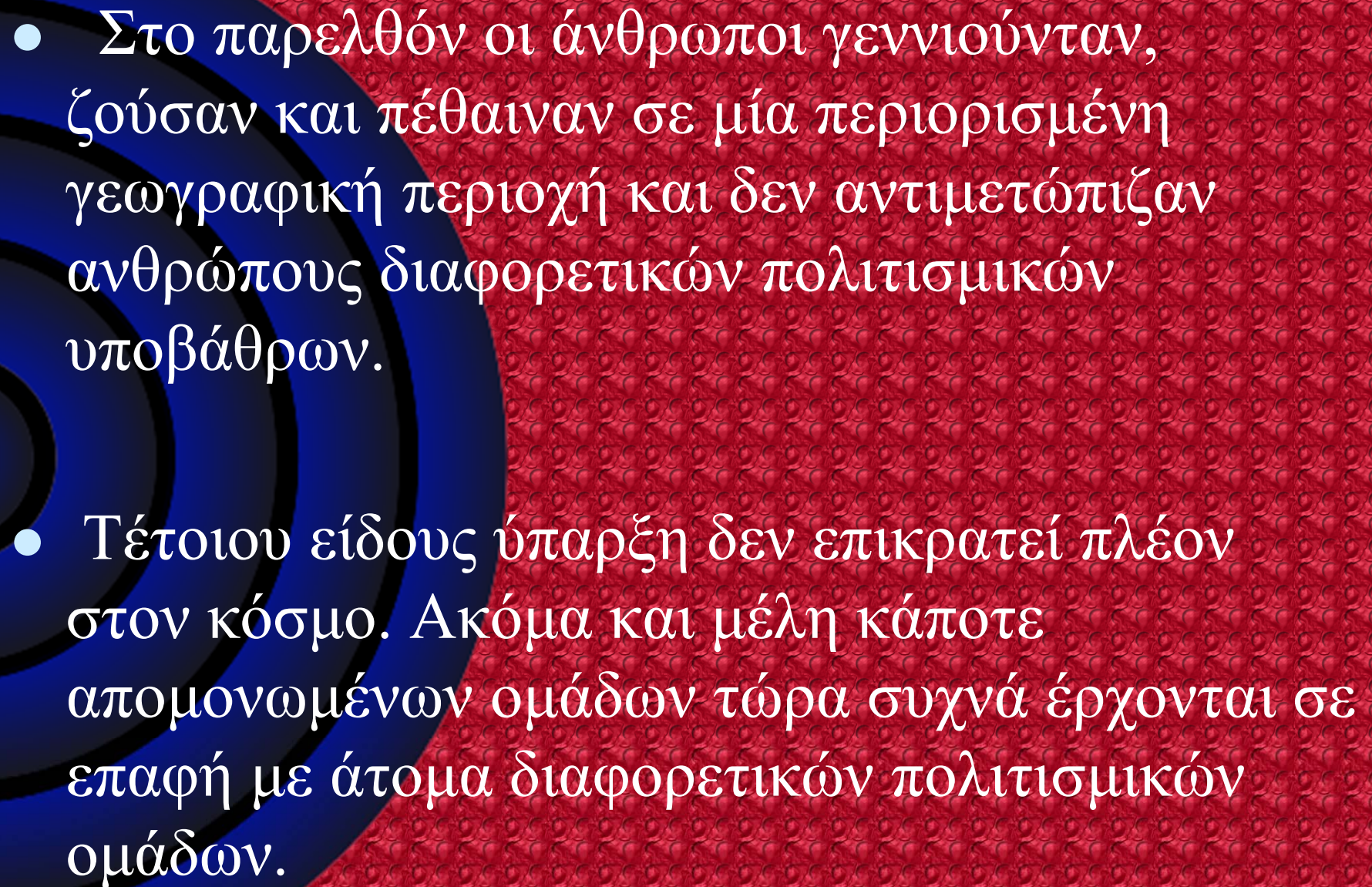
(Edward Sapir, 1929)

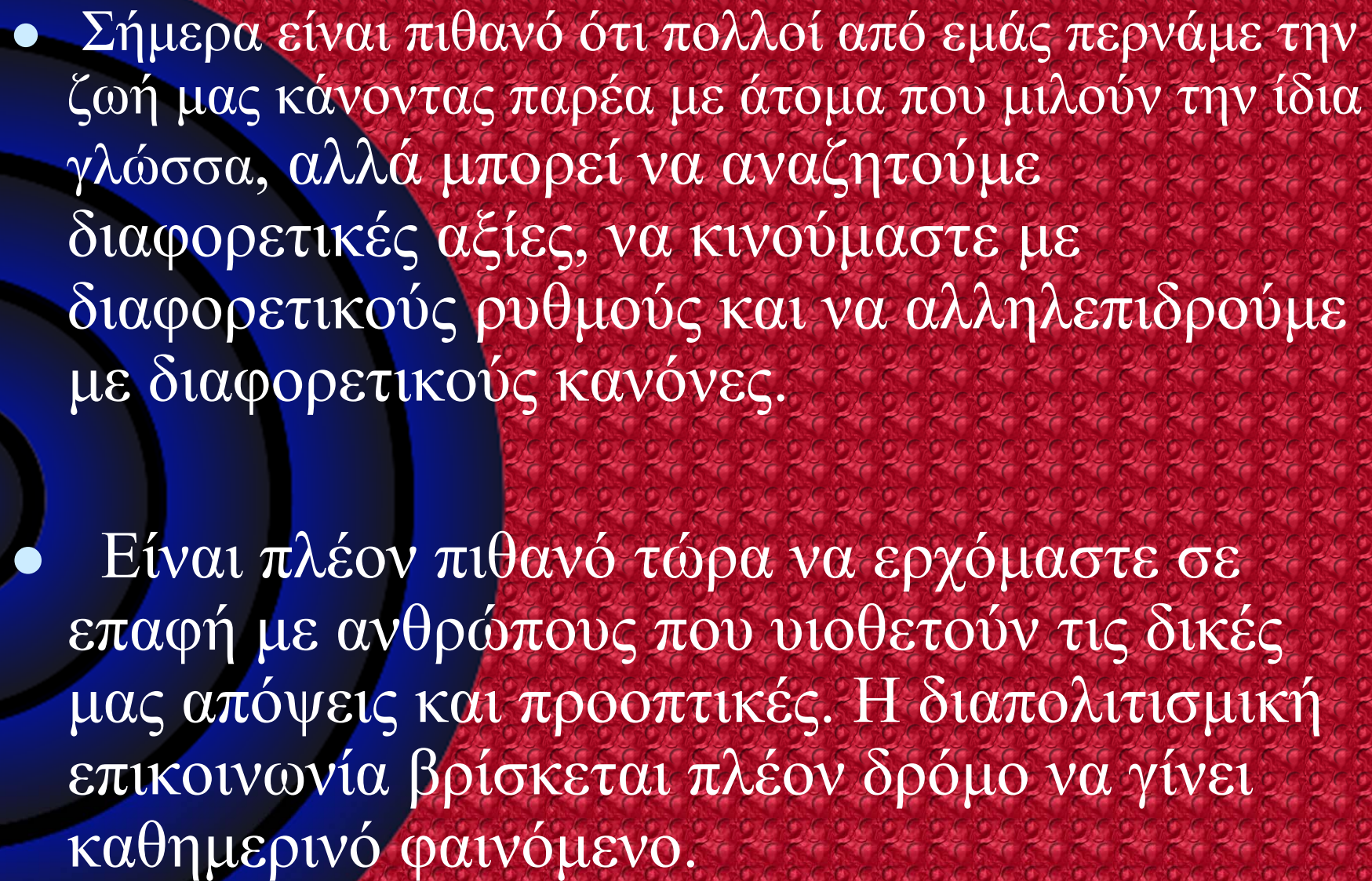
- Κάθε γλώσσα είναι κάτι παραπάνω από ένα μέσο ανταλλαγής ιδεών και γνώσεων--
- κάτι παραπάνω από ένα εργαλείο αυτοέκφρασης και απελευθέρωσης του συναισθήματος για να πείσουμε άλλους ανθρώπους να κάνουν αυτό που επιθυμούμε. Κάθε γλώσσα είναι επίσης ένας συγκεκριμένος τρόπος να δούμε τον κόσμο και να ερμηνεύσουμε την εμπειρία.

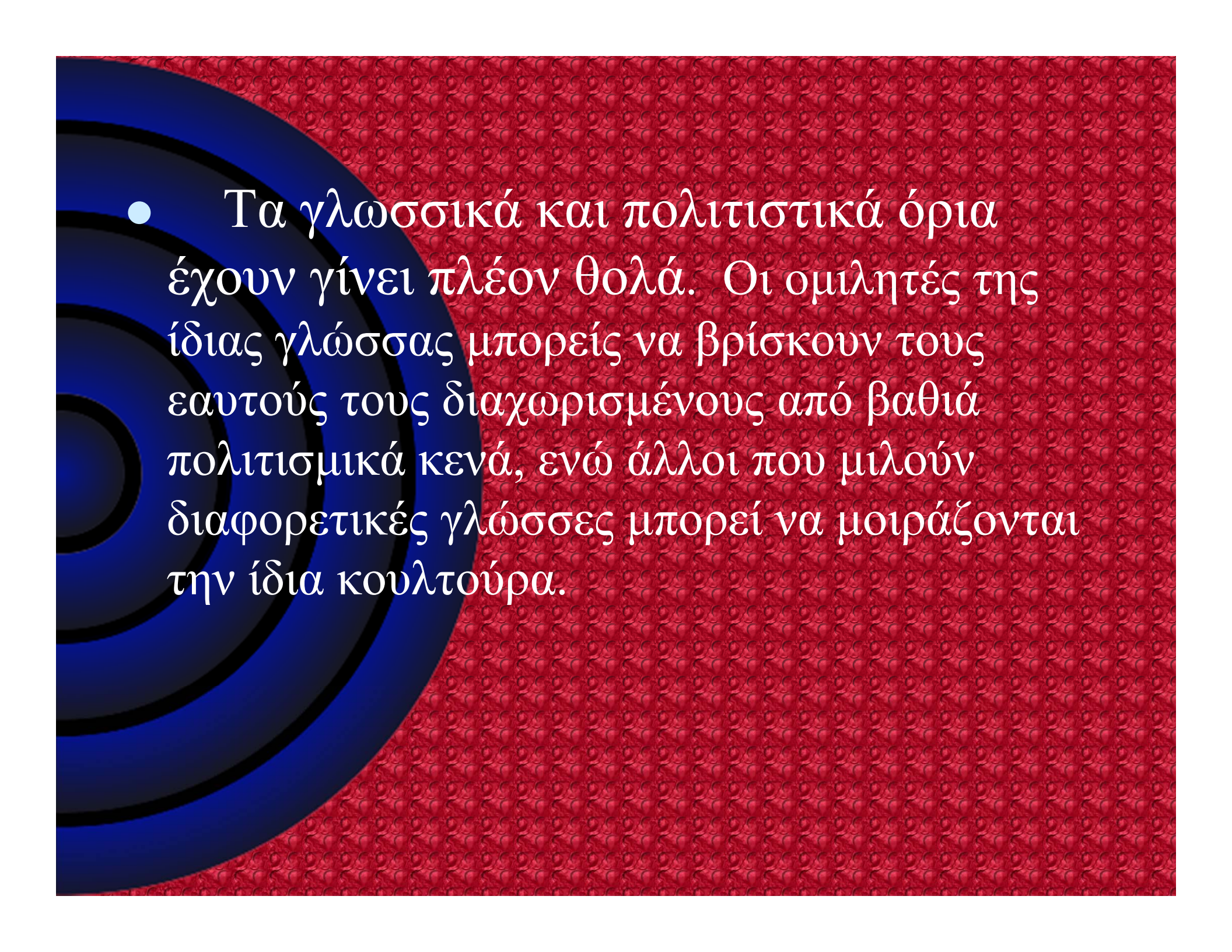
(Clyde Kluckhohn, 1965)

- 
- Η γλώσσα διαδραματίζει ένα σημαντικό ρόλο στην οικοδόμηση της κοινής γνώμης της πραγματικότητας, που πραγματοποιήθηκε από τους ομιλητές μιας κοινής γλώσσας με τρεις αλληλένδετους τρόπους---
 - Ονομάζοντας πλευρές της φυσικής και κοινωνικής πραγματικότητας που θεωρούνται σημαντικά σε μια συγκεκριμένη κουλτούρα
 - Μέσω τρόπων ομιλίας που αποτελούν χαρακτηριστικά μιας συγκεκριμένης κουλτούρας
 - Μέσω συγκαλυμμένων/κρυφών γραμματικών κατηγοριών.

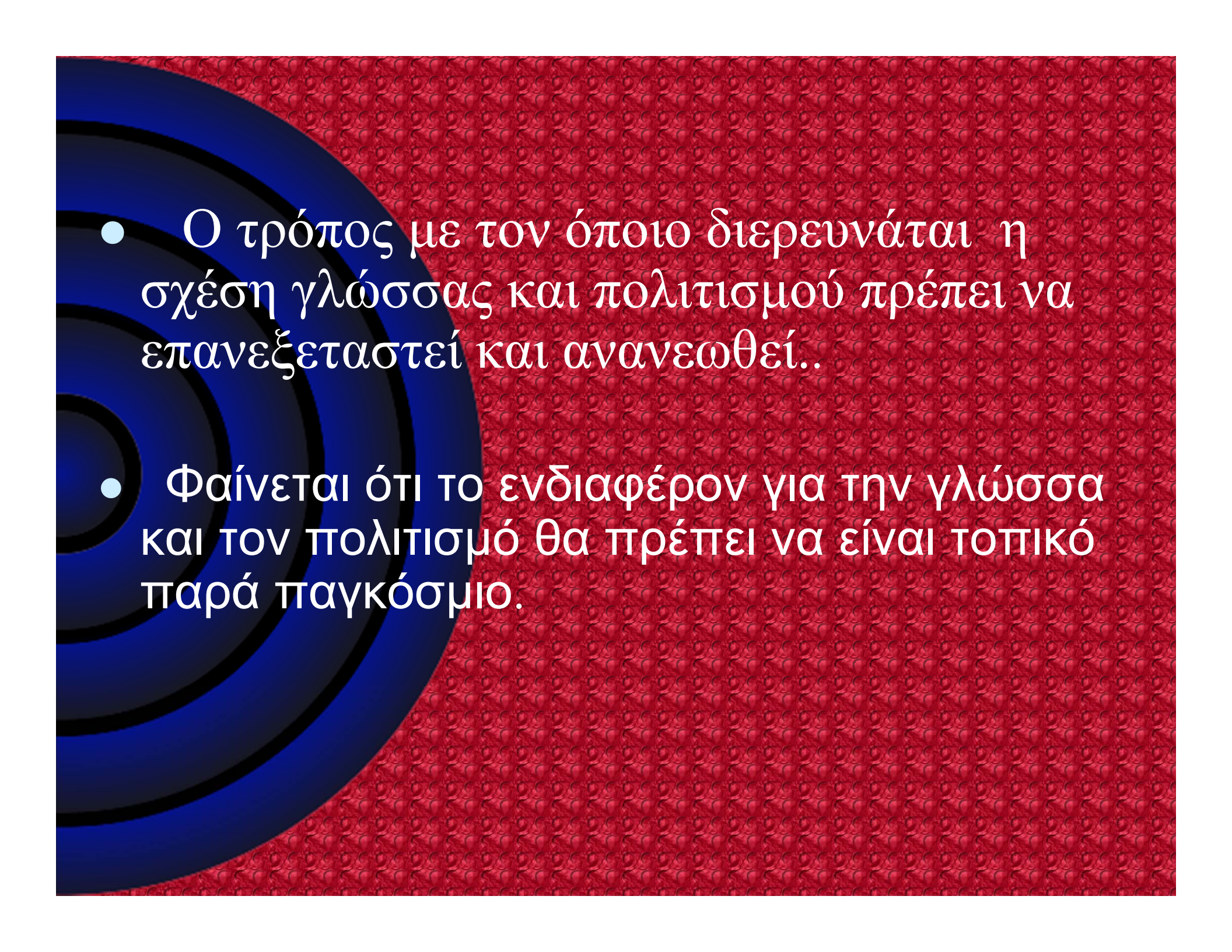
- Ωστόσο, ο κόσμος σήμερα δεν αποτελεί τον κόσμο στον οποίο οι άνθρωποι ζούσαν απομονωμένοι ο ένας από τον άλλον..
- Στο προηγούμενο αιώνα, συγκεκριμένα τις προηγούμενες δεκαετίες, έχουμε δει δραματικές αλλαγές στην ανθρώπινη κοινωνία και μια τεράστια αύξηση σε ποιοτικό και ποσοτικό επίπεδο στην επικοινωνία μεταξύ ανθρώπων από διαφορετικά κράτη-έθνη, από την στιγμή που αυξήθηκε η κινητικότητα των ανθρώπων.

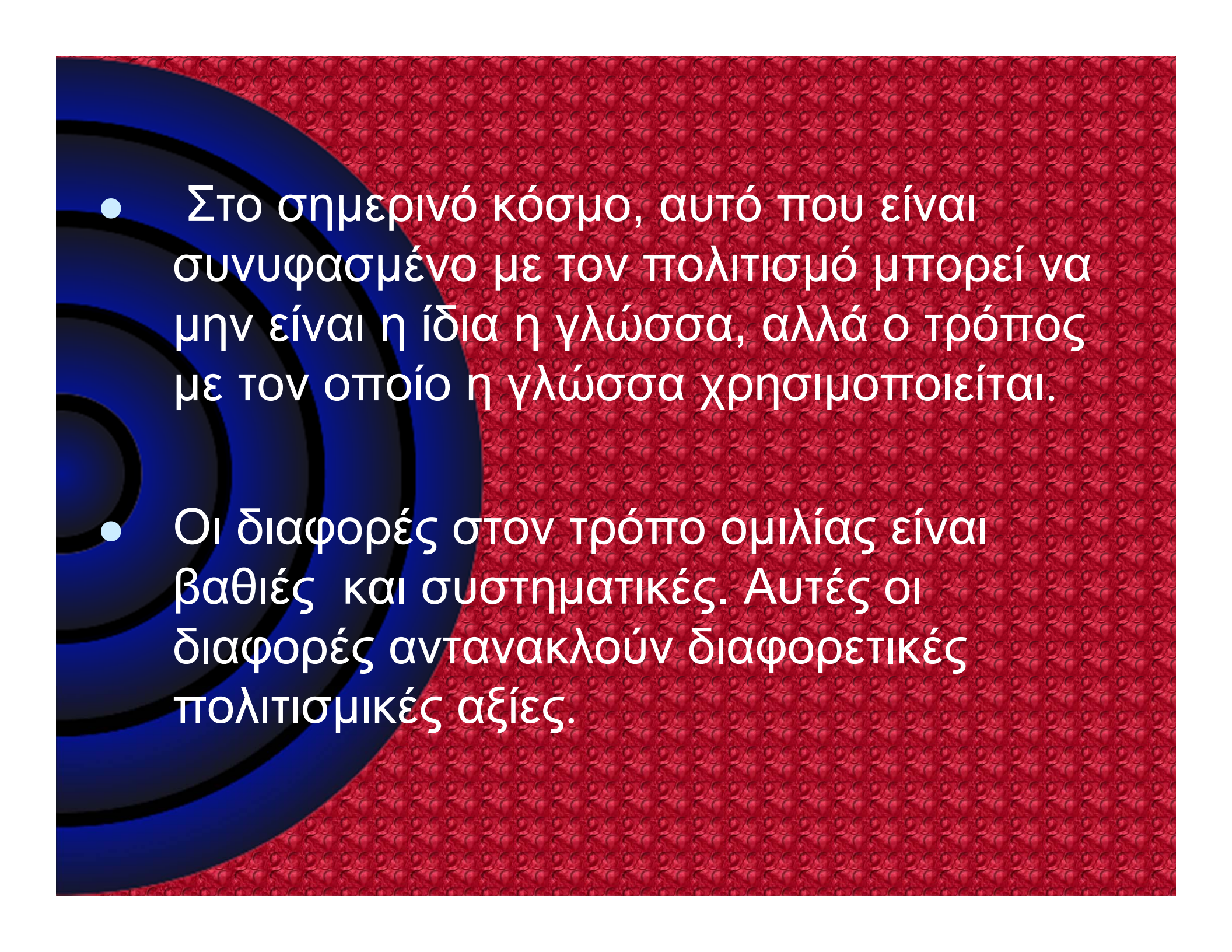
- 
- Στο παρελθόν οι άνθρωποι γεννιούνταν, ζούσαν και πέθαιναν σε μία περιορισμένη γεωγραφική περιοχή και δεν αντιμετώπιζαν ανθρώπους διαφορετικών πολιτισμικών υποβάθρων.
 - Τέτοιου είδους ύπαρξη δεν επικρατεί πλέον στον κόσμο. Ακόμα και μέλη κάποτε απομονωμένων ομάδων τώρα συχνά έρχονται σε επαφή με άτομα διαφορετικών πολιτισμικών ομάδων.

- 
- Σήμερα είναι πιθανό ότι πολλοί από εμάς περνάμε την ζωή μας κάνοντας παρέα με άτομα που μιλούν την ίδια γλώσσα, αλλά μπορεί να αναζητούμε διαφορετικές αξίες, να κινούμαστε με διαφορετικούς ρυθμούς και να αλληλεπιδρούμε με διαφορετικούς κανόνες.
 - Είναι πλέον πιθανό τώρα να ερχόμαστε σε επαφή με ανθρώπους που υιοθετούν τις δικές μας απόψεις και προοπτικές. Η διαπολιτισμική επικοινωνία βρίσκεται πλέον δρόμο να γίνει καθημερινό φαινόμενο.

- 
- Τα γλωσσικά και πολιτιστικά όρια έχουν γίνει πλέον θολά. Οι ομιλητές της ίδιας γλώσσας μπορεί να βρίσκουν τους εαυτούς τους διαχωρισμένους από βαθιά πολιτισμικά κενά, ενώ άλλοι που μιλούν διαφορετικές γλώσσες μπορεί να μοιράζονται την ίδια κουλτούρα.

- 
- Ο πολιτισμός και η γλώσσα μπορεί να μην συν-διαφέρουν μεταξύ τους πια.
 - Μπορούμε δύσκολα να υποθέσουμε ότι η γλώσσα και ο πολιτισμός είναι συν-εκτεταμμένα. Η υπόθεση, της σχέσης μεταξύ πολιτισμού και γλώσσας καθώς και της συνμεταβολής τους δεν είναι πλέον βάσιμη.

- 
- Ο τρόπος με τον οποίο διερευνάται η σχέση γλώσσας και πολιτισμού πρέπει να επανεξεταστεί και ανανεωθεί..
 - Φαίνεται ότι το ενδιαφέρον για την γλώσσα και τον πολιτισμό θα πρέπει να είναι τοπικό παρά παγκόσμιο.

- 
- Στο σημερινό κόσμο, αυτό που είναι συνυφασμένο με τον πολιτισμό μπορεί να μην είναι η ίδια η γλώσσα, αλλά ο τρόπος με τον οποίο η γλώσσα χρησιμοποιείται.
 - Οι διαφορές στον τρόπο ομιλίας είναι βαθιές και συστηματικές. Αυτές οι διαφορές αντανακλούν διαφορετικές πολιτισμικές αξίες.

- Εάν θα πρέπει να υπάρχει μια σχέση ένα-προς-ένα, αυτό θα ήταν η σχέση μεταξύ του πολιτισμού και ό, τι συνήθως ονομάζεται «λόγος».
- Κατά μία έννοια, αυτό είναι ο λόγος, όχι η γλώσσα, που είναι τόσο αλληλένδετος με τον πολιτισμό που δύσκολα μπορούν να διαχωριστούν, για τον λόγο είναι στην πραγματικότητα, όπου ο πολιτισμός έχει κατασκευαστεί και αναπαράγεται μέσα από τη χρήση της γλώσσας με ένα συγκεκριμένο τρόπο.

- Αν ο πολιτισμός μπορεί να γίνει αντιληπτός ως ένα αφηρημένο σύστημα εννοιών και νοημάτων που μοιράζονται τα μέλη μιας κοινότητας, δεν είναι αναγκαίο κοινό χαρακτηριστικό από εκείνους που τυχαίνει να μιλούν μόνο γραμματικά ομοιογενή γλώσσα, αλλά κατά πάσα πιθανότητα θα είναι περισσότερο κοινό χαρακτηριστικό από εκείνους που ανήκουν στην ίδια κοινότητα λόγου, μια κοινότητα που μπορεί να μην είναι γεωγραφικά ή κοινωνικά οριοθετημένη και ακόμα τα μέλη της να μην μιλούν την ίδια γλώσσα.



Σας Ευχαριστώ